



Suomi ja suomalaiset Puolan arkistoissa

Kulttuuriyhteistyö Puolan kanssa

Archiwum Akt Nowych

Uusien asiakirjakokoelmien arkisto

2/175/0 Komitet Współpracy Kulturalnej z Zagranicą w Warszawie 1947–1957
2/175/0 Ulkomaisen kulttuuriyhteistyön komitea, Varsova

2/366/0 Ministerstwo Kultury i Sztuki w Warszawie 1945–1980
2/366/0 Puolan kulttuuri- ja taideministeriö, Varsova

2/1706/0 Przedsiębiorstwo Państwowe Pracownie Sztuk Plastycznych w Warszawie 1949–1995
2/1706/0 Valtionyrittäjä Muovitaiteen työpaja, Varsova

Archiwum Państwowe w Gdańsku

Puolan valtionarkisto, Gdansk

10/1623/0 Państwowy Teatr Lalki i Aktora "Miniatura" w Gdańsku 1948–1998
10/1623/0 Valtionteatteri (nukketeatteri) Miniatura, Gdansk

10/2216/0 Wojewódzki Ośrodek Kultury w Gdańsku 1954–1993
10/2216/0 Voivodikunnan kulttuurikeskus, Gdansk

10/2230/0 Związek Polskich Artystów Plastyków w Gdańsku 1946–1983
10/2230/0 Puolan taitelijoiden ja suunnittelijoiden liitto, Gdańsk

Archiwum Państwowe w Kaliszu

Puolan valtionarkisto, Kalisz

11/1383/0 Zbiór druków ulotnych 1930–2013
11/1383/0 Esitteet yms.

Archiwum Narodowe w Krakowie

Puolan kansallisarkisto, Krakova

29/822/0 Teatr Rapsodyczny w Krakowie 1932–1967
29/822/0 Rapsodyczny-teatteri, Krakova

29/1983/0 Biuro Festiwalowe Kraków 2000 1994–2001
29/1983/0 Biuro Festiwalowe, Krakova 2000

Archiwum Państwowe w Łodzi

Puolan valtionarkisto, Łódź

39/2378/0 Teatr Lalki i Aktora "Pinokio" w Łodzi 1948–1988
39/2378/0 Valtionteatteri (nukketeatteri) Pinokio, Łodz



KANSALLISARKISTO

2019

Suomi ja suomalaiset Puolan arkistoissa

39/2400/0 Biuro Wystaw Artystycznych w Łodzi

1945–1992

39/2400/0 Taidenäyttelyjen toimisto, Łódź

Archiwum Państwowe w Poznaniu

Puolan valtionarkisto, Poznan

53/1993/0 Państwowa Filharmonia w Poznaniu

1947–2008

53/1993/0 Poznanin valtion filharmonia

Archiwum Państwowe w Radomiu

Puolan valtionarkisto, Radom

58/1193/0 Zbiór afiszów, plakatów i druków ulotnych po 1945 roku

1945–2016

58/1193/0 Julisteet ja painotuotteet 1945 jälkeen

Archiwum Państwowe w Rzeszowie

Puolan valtionarkisto, Rzeszów

59/841/0 Związek Polskich Artystów Plastyków Zarząd Okręgu w Rzeszowie

1944–1984

59/841/0 Puolan taitelijoiden ja suunnittelijoiden liitto, Rzeszów

Archiwum Państwowe w Suwałkach

Puolan valtionarkisto, Suwałki

63/757/0 Regionalny Ośrodek Kultury i Sztuki w Suwałkach

1993–2012

63/757/0 Suwałkin alueellinen kulttuuri- ja taidekeskus

Archiwum Państwowe we Wrocławiu

Puolan valtionarkisto, Wrocław

82/2306/0 Biuro Wystaw Artystycznych we Wrocławiu

1962–1991

82/2306/0 Taidenäyttelyjen toimisto, Wrocław

Archiwum Państwowe w Gdańsku Oddział w Gdyni

Puolan valtionarkisto, Gdansk, Gdynian osasto

93/22/0 Prezydium Miejskiej Rady Narodowej w Gdyni

1945–1975

93/22/0 Gdynian kaupungin kansanneuvoston puheenjohtajisto

93/28/0 Prezydium Miejskiej Rady Narodowej w Sopocie

1945–1977

93/28/0 Sopotin kaupungin kansanneuvoston puheenjohtajisto

93/684/0 Biuro Wystaw Artystycznych w Sopocie

1948–1989

93/684/0 Sopotin taidenäyttelytoimisto

Suomi ja suomalaiset Puolan arkistoissa

LUETTELO

nro	Aktin nimike	päiväys	arkistokoodi	otokset
	Archiwum Akt Nowych Uusien asiakirjakokoelman arkisto		2	
	Komitet Współpracy Kulturalnej z Zagranicą w Warszawie Ulkomaisen kulttuuriyhteistyön komitea, Varsova	1947–1957	2/175/0	
	6.1 Organizacja polskich wystaw artystycznych za granicą i zagranicznych w Polsce 6.1 Puolalaisten taidenäyttelyiden järjestäminen ulkomailla ja ulkomaisten Puolassa	1949–1956	2/175/0/6.1	
1.	Wystawa rysunków dzieci fińskich w Polsce w 1952 roku. Katalog. Suomalaisten lasten piirustukset Puolassa vuonna 1952. Katalogi.	1952	2/175/0/6.1/24 7	
	Ministerstwo Kultury i Sztuki w Warszawie Puolan kulttuuri- ja taideministeriö, Varsova	1945–1980	2/366/0	
	1.7.3 Wydział Symfoniczny 1.7.3 Sinfoniaosasto	1948–1956	2/366/0/1.7.3	
2.	Występy muzyków z Finlandii w Polsce. Programy, wycinki prasowe, życiorysy, fotografie, korespondencja. Suomalaisten muusikoiden esiintymiset Puolassa. Ohjelmat, lehtileikkeet, elämäkerrat, valokuvat, kirjeenvaihto.	1953–1954	2/366/0/1.7.3/I 2782	
	12 Biuro Współpracy Kulturalnej z Zagranicą 12 Ulkomaankulttuuriyhteistyön toimisto	1923–1951	2/366/0/12	
3.	Finlandia Wymiana kulturalna z zakresu teatru, muzyki i literatury. Korespondencja. Suomi. Kulttuurivaihto teatterin, kirjallisuuden ja musiikin saralla. Kirjeenvaihto.	1947–1949	2/366/0/12/XII 104	

Suomi ja suomalaiset Puolan arkistoissa

4.	Finlandia Wymiana kulturalna z zakresu muzyki. Korespondencja, programy muzyczne, wycinki prasowe. Suomi. Kulttuurivaihto teatterin, kirjallisuuden ja musiikin saralla. Kirjeenvaihto, musiikkiohjelmat, lehtileikkeet.	1949–1950	2/366/0/12/XII 105	
5.	Finlandia Wymiana kulturalna z zakresu teatru, literatury i muzyki. Korespondencja, ocena sztuki teatralnej fińskiej pisarki. Suomi. Kulttuurivaihto teatterin, kirjallisuuden ja musiikin saralla. Kirjeenvaihto, suomalaisen kirjailijan teatteritaiteen arvio	1950	2/366/0/12/XII 106	
6.	Finlandia Wystawa sztuki fińskiej z II-ej połowy XIX i XX w. (malarstwo, grafika, rzeźba). Notatki informacyjne, spis eksponatów, protokoły zdawczo-odbiorcze obrazów i rzeźb wycinki prasowe, katalog, korespondencja. Suomi. 1800-luvun jälkipuoliskon ja 1900-luvun suomalaisen taiteen näyttely (maalaukset, grafiikka, veistokset). Tiedotteet, näyttelyesineiden luettelo, teosten anto- ja vastaanottopöytäkirjat, lehtileikkeet, katalogi, kirjeenvaihto.	1949–1950	2/366/0/12/XII 107	
7.	Finlandia Występy w Polsce. Wycinki prasowe. Suomi. Suomalaisen taiteilijan esiintymiset Puolassa. Lehtileikkeet.	1950	2/366/0/12/XII 108	
	Ministerstwo Kultury i Sztuki w Warszawie Puolan kulttuuri- ja taideministeriö, Varsova	1945–1980	2/366/0	
	13.8.7 Teatr Wielki 13.8.7 Suuri teatteri		2/366/0/13.8.7	
8.	Teatr Wielki w Łodzi. Udział w festiwalu muzycznym w Savonlinna (Finlandia). 8 - 15 VII 1972 r. Recenzje i notatki prasowe, wycinki prasowe. Łódzin Suuri teatteri. Osallistuminen musiikkifestivaaliin Savonlinnassa. 8.–15.7.1972. Lehdistön arviot ja	1972	2/366/0/13.8.7/ XIII 745	

Suomi ja suomalaiset Puolan arkistoissa

	huomiot, lehtileikkeet.			
	Przedsiębiorstwo Państwowe Pracownie Sztuk Plastycznych w Warszawie Valtionyritys Muovitaiteen työpaja, Varsova	1949–1994	2/1706/0	
	–		2/1706/0/-	
9.	WYSTAWA PLAKATU FIŃSKIEGO W PAŁACU KULTURY I NAUKI W WARSZAWIE – plakaty, zaproszenie, spis plakatów, potwierdzenie odbioru po likwidacji wystawy plakatu fińskiego w Pałacu Kultury i Nauki w Warszawie, realizacja wystawy, projekt wystawy, projekty plakatów Suomalaisen julisteen näyttely Varsovan kulttuuripalatsissa. Julisteet, kutsu, julisteiden luettelo, vahvistus julisteiden vastaanotosta näyttelyn loputtua, näyttelyn järjestäminen, suunnitelma, julisteiden luonnostelmat	1972	2/1706/0/- /7/355	
	Archiwum Państwowe w Gdańsku Puolan valtionarkisto, Gdansk		10	
	Państwowy Teatr Lalki i Aktora "Miniatura" w Gdańsku	19483–1998	10/1623/0	
	9 Współpraca artystyczna z zagranicą 9 Kansainvälinen taideyhteistyö	–	10/1623/0/9	
10.	"Dni Kultury Polskiej w Finlandii" Puolalaisen kulttuurin päivät Suomessa	1974	10/1623/0/9/53 0	
	Wojewódzki Ośrodek Kultury w Gdańsku Voivodikunnan kulttuurikeskus, Gdansk	1954–1993	10/2216/0	
	–		10/2216/0/-	
11.	Dokumentacja działu - plener - Wiele 1983; Plener polsko-fiński 1984-85; Plener w Zawoji 1987; plener - Stocznia 1987,1988; Plener - Przywidz 1990 i niezrealizowane Opalenie 1991 Osaston dokumentointi, ulkoilmamaalaus. Wiele 1983, puolalais-suomalainen ulkoilmamaalaus. Zawoja 1987. Telakka 1987, 1988. Przywidz 1990 ja toteuttamaton Opalenie 1991.	1983–1991	10/2216/0/- /303	
	Związek Polskich Artystów Plastyków w Gdańsku Puolan taitelijoiden ja suunnittelijoiden liitto, Gdańsk	1946–1983	10/2230/0	
	-		10/2230/0/-	

Suomi ja suomalaiset Puolan arkistoissa

12.	Polsko-fińskie plenery marynistyczne Puolalais-suomalaiset ulkoilmataidetapahtumat (puolaksi)	1978 - 1983	10/2230/0/-/107	
	Archiwum Państwowe w Kaliszu Puolan valtionarkisto, Kalisz		11	
	Zbiór druków ulotnych	1930–1938, 1987–2013	11/1383/0	
	–		11/1383/0/-	
13.	Zaproszenie na wystawę Fińskiej Grafiki Współczesnej [w Jarocińskim Ośrodku Kultury w Jarocinie] Kutsu Nykysuomalaisen grafiikan näyttelyyn (Jarocinin kulttuurikeskuksessa)	1982	11/1383/0/-/1302	
	Teatr Rapsodyczny w Krakowie Rapsodyczny-teatteri, Krakova	1932–1967	29/822/0	
	–		29/822/0/-/	
14.	Projekty kostiumów teatralnych E. Lonnot "Kalewala", 14.12.1963 Luonnostelmat Kalewala-näytelmän asuista, 14.12.1963	1963	29/822/0/-/TRK 249	
	Biuro Festiwalowe Kraków 2000	1994–2001	29/1983/0	
	4.2 Organizacja imprez 4.2 Tapahtumien järjestäminen	1996–2001	29/1983/0/4.2	
15.	Materiały dotyczące realizacji imprez organizowanych przez Biuro: umowy, projekty druków, korespondencja dot. organizacji - „Find- wystawa fińskiej sztuki użytkowej Toimiston järjestämiä tapahtumia koskeva aineisto. Find, suomalaisen käyttötaiteen näyttelyn sopimukset, painomateriaalin luonnokset, järjestämiseen liittyvä kirjeenvaihto	1998–2000	29/1983/0/4.2/242	
	5.3 Afisze i plakaty		29/1983/0/5.3/	

Suomi ja suomalaiset Puolan arkistoissa

	5.3. Julisteet			
16.	Plakat- "Find "-wystawa Fińskiego Wzornictwa 2-27 lutego 2000 r. Juliste. Find, suomalaisen muotoilun näyttely, 2.–27.2.2000.	2000	29/1983/0/5.3/645	
	<u>Archiwum Państwowe w Łodzi</u> <u>Puolan valtionarkisto, Łódź</u>		39	
	Teatr Lalki i Aktora "Pinokio" w Łodzi Valtionteatteri (nukketeatteri) Pinokio, Łódź	1945–1988	39/2378/0	
	–		39/2378/0/-	
17.	„O młynku Sampo i przedziwnej lutni Kantele” - autor: Maria Kossakowska, Janusz Galewicz, reżyseria: Jan Wroniszewski, scenografia: Stanisław Fijałkowski, muzyka: Krzysztof Penderecki, premiera: 29 lipiec 1960 rok Mylly Sampo ja ihmeellinen luuttu Kantele. Ensiesitys 29.7.1960.	1960	39/2378/0/-/51	
	Biuro Wystaw Artystycznych w Łodzi Taidenäyttelyjen toimisto, Łódź	1945–1992	39/2400/0	
	–		39/2400/0/-	
18.	Wystawa architektury XI-XII 1962 Suomalaisen arkkitehdin arkkitehtuurin näyttely, 11.–12.1962.	1962	39/2400/0/-/454	
19.	(Finlandia) Grafika VII-VIII 1978 Mainitaan suomalainen taiteilija, grafiikka 7.–8.1978.	1978	39/2400/0/-/1267	
20.	(Finlandia) Grafika II-V 1979 Mainitaan suomalainen taiteilija, grafiikka 2.–5.1979.	1979	39/2400/0/-/1317	
	<u>Archiwum Państwowe w Poznaniu</u>		53	

Suomi ja suomalaiset Puolan arkistoissa

	<u>Puolan valtionarkisto, Poznan</u>			
	Państwowa Filharmonia w Poznaniu Poznanin valtion filharmonia	1947–2008	53/1993/0	
	–		53/1993/0/-	
21.	Orkiestra Symfoniczna PFP Poznanin sinfoniaorkesterin esite. Suomalainen kapellimestari. Puolaksi.	1984	53/1993/0/-/321	
	2 Programy 2 Ohjelmat	1948–1988	53/1993/0/2	
22.	filharmonia [Koncert symfoniczny, program] Filharmonian esite (sinfoniakonsertti, ohjelma). Suomalainen kapellimestari. Puolaksi.	1984	53/1993/0/2/658	
	<u>Archiwum Państwowe w Radomiu</u> <u>Puolan valtionarkisto, Radom</u>		58	
	Zbiór afiszów, plakatów i druków ulotnych po 1945 roku Julisteet ja painotuotteet 1945 jälkeen	1945–2016	58/1193/0	
	-		58/1193/0/-	
23.	Afisz z rysunkiem słowika w klatce, informujący o imprezie pt. "Międzynarodowy balet gwiazd" zorganizowany 5.VII. w sali RZO, w ramach "Lata sopockiego". Wykonawcy-soliści min. Baletu Opery Bałtyckiej w Gdańsku, Baletu i Opery Warszawskiej, w Helsinkach Tähtien kansainvälisen baletin juliste. Järjestetty 5.7 RZO-salissa Sopotin vuoden puitteissa. Esiintyjät mm. Doris Laine ja Heikki Värtsi.	1963	58/1193/0/-/886	Skannattu juliste nettisivuilla
	<u>Archiwum Państwowe w Rzeszowie</u> <u>Puolan valtionarkisto, Rzeszów</u>		59	
	Związek Polskich Artystów Plastyków Zarząd Okręgu w Rzeszowie	1944-1983[1984]	59/841/0	
	12 Imprezy artystyczne	1946-1983	59/841/0/12	

Suomi ja suomalaiset Puolan arkistoissa

	12 Taidetapahtumat			
24.	Ogłoszenie II - go Polsko - Fińskiego Konkursu Grafiki Marynistycznej 2. puolalais-suomalaisen grafiikkakilpailun ilmoitus	–	59/841/0/12/24 6/24	
25.	Ogłoszenie V Jubileuszowego Polsko - Fińskiego Konkursu Grafiki Marynistycznej - Gdańsk	–	59/841/0/12/25 6/5	
26.	Ogłoszenie IV Polsko - Fińskiego Konkursu Grafiki Marynistycznej - Gdańsk 1981 r.	–	59/841/0/12/24 9/4	
27.	Regulamin X Konkursu Grafiki Marynistycznej - Towarzystwo Przyjaźni Polsko - Fińskiej w Gdańsku - 1979	–	59/841/0/12/23 7/26	
28.	The V th Jubilee Polish - Finnish Maritime Graphic Art - competition [Ogłoszenie V Jubileuszowego Polsko - Fińskiego Konkursu na Grafikę Marynistyczną]	–	59/841/0/12/25 6/10	
	<u>Archiwum Państwowe w Suwałkach</u> <u>Puolan valtionarkisto, Suwałki</u>		63	
	Regionalny Ośrodek Kultury i Sztuki w Suwałkach Suwałkin alueellinen kulttuuri- ja taidekeskus	1993–2012	63/757/0	
	5 Spis roboczy nr 5 (katalogi, zaproszenia) Galeria PAcamera 5 Työlista nro. 5 (katalogit, kutsut) Galleria PAcamera	1995–2012	63/757/0/5	
29.	Tapani Aartomaa, Kyosti Varis - Lahden Jazz-Tori 9.-17.8.1996, wystawa grafiki fińskiej – plakatu Mainitaan suomalaisia taiteilijoita. Lahden Jazz-tori 9.–17.8.1996, suomalaisen grafiikan ja julisteiden näyttely	2004	63/757/0/5/78	
	<u>Archiwum Państwowe we Wrocławiu</u> <u>Puolan valtionarkisto, Wrocław</u>		82	
	Zjednoczone Przedsiębiorstwa Rozrywkowe "Kalambur" Ośrodek Teatru Otwartego we Wrocławiu Teatteri Kalambur, Wrocław	1958–1994	82/1831/0	
	1 Spis zdawczo-odbiorczy z 10.10.1996r 1 Tulleiden ja lähetettyjen lista 10.10.1996	1958–1994	82/1831/0/1	
30.	Mikkelin Teatteri (Finlandia) „Żegnaj Judaszu” Mikkelin teatteri, näytelmä Hyvästi Juudas.	1983	82/1831/0/1/13 9	
	Biuro Wystaw Artystycznych we Wrocławiu Taidenäyttelyjen toimisto, Wrocław	1962–1991	82/2306/0	

Suomi ja suomalaiset Puolan arkistoissa

	1.2 Dział Programowy 1.2 Ohjelmaosasto	1947–1991	82/2306/0/1.2	
31.	Młoda Sztuka Fińska 1977 Nuori suomalainen taide -näyttely 1977 (puolaksi)	1978	82/2306/0/1.2/ 92	
	<u>Archiwum Państwowe w Gdańsku Oddział w Gdyni</u> <u>Puolan valtionarkisto, Gdansk, Gdynian osasto</u>		93	
	Prezydium Miejskiej Rady Narodowej w Gdyni Gdynian kaupungin kansanneuvoston puheenjohtajisto	1945–1975	93/22/0	
	–		93/22/0/-/	
32.	Wkrótce Doris Laine, Heikki Wartsu w balecie gwiazd Juliste Doris Laineen ja Heikki Värtsin esiintymisestä tähtien baletissa. Puolaksi.	1961	93/22/0/-/421	
	Prezydium Miejskiej Rady Narodowej w Sopocie Sopotin kaupungin kansanneuvoston puheenjohtajisto	1945–1977	93/28/0	
	20 Afisze i plakaty 20 Julisteet	1961	93/28/0/20	
33.	Doris Laine (primabalerina Opery Narodowej w Helsinkach), Heikki Vartsi (solista Opery Narodowej w Helsinkach) w Balecie Gwiazd Juliste Doris Laine ja Heikki Värtsi Tähtien baletissa. Puolaksi.	1961	93/28/0/20/141 1	
	Biuro Wystaw Artystycznych w Sopocie Sopotin taidenäyttelytoimisto	1948–1989	93/684/0	
	–		93/684/0/-	
34.	Wystawy terenowe: wystawy Galerii Grafiki i Rysunku w Gdyni (6 tomów), Graficy Wybrzeża Ulkoilmanäyttelyt mm. Gdyniassa. Mainitaan suomalainen taiteilija.	1983	93/684/0/-/6	
35.	Wystawy organizowane przez BWA - Sopot: "V Biennale Sztuki Gdańskiej"; "II Kiermasz sztuki"; "Sport w malarstwie dzieci"; Malarze i rzeźbiarze sopoccy 1945- 1983 r." BWA:n järjestämät näyttelyt. Mainitaan suomalainen taiteilija.	1983–1984	93/684/0/-/51	